

חַיֵּי שָׂרָה (בראשית כג, א-כה, יח)	<b>Хайэй Сарá – Жизнь Сары</b> (Берэшит 23:1-25:18) <b>пасуков: 105, слов: 1402, букв: 5314</b> <b>мицвот-делай: 0 мицвот-запретов: 0</b>
וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעֵי שָׁנִים (כג,א)	va- <i>yihy</i> <i>šaray</i> ... * И была жизнь Сары 127 лет (100 лет, и 20 лет, и 7 лет)
היה [להיות, הנה, הנה, יהיה] פ"ע	1.быть 2.становиться, стать 3.в сочетании с формой наст. времени глагола указывает на продолжительность действия в прошлом или на сослагательное наклонение
חיים ז"ר [חי-]	<i>šaim</i> жизнь, житьё
היה [להיות, תיה, חי, יחיה] פ"ע מות [למות, מת, מת, ימות] פ"ע (כג,ב)	1.жить, существовать, здравствовать 2.выживать, выздоравливать 3.оживать 4.быть живым умереть
לספד לשָׂרָה וּלְבַתָּהּ (כג,ב)	<i>lišpód le-Saray ve-liḥvatáḥ</i> скорбеть по Саре и оплакивать её
ספד [לספד, ספד, סופד, יספד] פ"ע	оплакивать
ספד [להספיד, הספיד, מ-, נ-] פ"י	помянуть, говорить надгробную речь
הספד ז' <b>בכה</b> [לכבות, בכה, בוכה, יבכה] פ"י (כג,ב)	<i>šspód</i> 1.оплакивание умершего 2.надгробное слово 1.плакать 2.оплакивать
גַּר ז', גִּיּוּרָתְךָ; גָּרִים \ גְּרוּת ר' (כג,ד) תושב ז' [נ' תושבת] (כג,ד)	<i>m. gər, ž. giyórat; gərim / gərot</i> 1.пришец, чужак 2.принявший еврейство. <b>Прим.</b> Есть <b>גַּר תּוֹשֵׁב</b> ( <i>gər tošáv</i> ) – нееврей, принявший на себя 7 мицвот Ноаха и подчинение еврейским законам, и <b>גַּר צְדָקָה</b> ( <i>gər cédəḳ</i> ) – нееврей, сознательно принявший на себя еврейство.
אחזת קבר (כג,ד)	<i>m. tošáv, ž. tošévət</i> 1.житель 2.резидент владение погребальное. <b>Раши:</b> Земельное владение для могильника.
אחזה נ'	<i>aḥzá</i> владение, имение
קבר ז' [קברו, ר' קברים \ קברות, קברי- \ קברות-] (כג,ד)	<i>m. kəvər, mn. kevarím / kevarót</i> могила
קבר [לקבר, קבר, קובר, יקבר] פ"י (כג,ד)	хоронить, погребать
קבר [לקבר, קיבר, מ-, נ-] פ"י	хоронить, погребать
שמע [לשמע, שמע, שומע, ישמע] פ"י (כג,ו)	1.слышать, слушать 2.понимать 3.соглашаться
נשיא I ז' [נשיאה] (כג,ו)	<i>m. nasi, ž. nesia</i> 1.президент, председатель 2.вождь, князь
מבחר ז' (כג,ו)	<i>mivḥár</i> 1.лучшее, отборное 2.выбор, ассортимент
לא-יכלה ממך (כג,ו)	<b>Раши:</b> [Тоже, что и] לא ימנע – не воспрепятствует (тебе)...
כלה [לכלות, פלה, פלה, יכלה] פ"ע (כג,ו)	1.прекращаться 2.кончаться 3.изойти
אם-יש את-נפשכם (כג,ה)	если вам по душе. <b>Раши:</b> רצונכם – <b>נפשכם</b> , желание ваше.
ופגעו לי בעפרון (כג,ה)	и упросите для меня Эфраона. <b>Раши:</b> ופגעו לי – язык просьбы.
פגע [לפגע, פגע, פוגע, יפגע] פ"י	1.встречать 2.приходить 3.задрагивать, бить 4.оскорблять 5.молить
ויתן לי את-מערת המכפלה (כג,ט)	<i>ve-yitén li et-me'arat gəmaḥpəlá</i> и даст мне пещеру Махпела. <b>Раши:</b> <i>Gəmaḥpəlá</i> – помещение с ярусом над ним. Другое объяснение: сдвоенная для пар. <b>Прим.</b> Пещера Махпела находится в г. Хевроне.
מקפל ת'	<i>muxpál</i> 1.удвоенный 2.помноженный
בכסף מלא (כג,ט)	за полную (цену) серебром. <b>Раши:</b> Заплачу всю её стоимость.
שקל I [לשקל, שקל, שוקל, ישקל] פ"י (כג,טז)	1.взвешивать 2.обдумывать 3.засчитывать 4.покупать 5.сдавать <i>mašaiút gəšéḳel</i>
ארבע מאות שקל כסף עבר לסחר (כג,טז)	<i>arbá məót šéḳel kəšəḫ, óvər le-soḥər</i> 400 шекелей, принимаемые торговцем. <b>Раши:</b> ...Которые принимаются как шекель в любом месте. И есть место, в котором шекели большие, которые <b>קנטרין</b> (т.е. каждый из них стоил 100 шекелей)...
עבר I [לעבר, עבר, עובר, יעבר] פ"י	1.переходить 2.проходить 3.нарушать 4.обогнать 5.переехать; переселиться
סוחר ז', סוחרת נ'	<i>m. soḥər, ž. soḥérat</i> купец, торговец
ונקם   שרה עפרון אשר במכפלה (כג,יז)	<i>va-yákom sedó Éḫron, ašer be-Məḥpəlá</i> и стало (букв. встало) поле Эфраона, которое в (окрестности) Махпела. <b>Раши:</b> Возрождение было для него, что вышло из рук простого человека в руки царя...
קום [לקום, קום, קום, יקום] פ"ע	1.вставать 2.начинать 3.сбываться, осуществляться 4.воздвигать 5.происходить 6.восстать 7.напасть, наброситься
מקנה נ' (כג,יח)	<i>mikná</i> 1.покупка, купля 2.цена
מקנה ז'	<i>mikné</i> 1.скот 2.приобретение 3.собственность
על פני (כג,יט)	<i>ál penéi</i> 1.на поверхности 2.перед (предпочсть перед кем-то) 3.при жизни 4.по; над
לאברהם לאחזת-קבר מאת בני-חת (כג,כ)	<i>le-Avraám, la-aḥzát-kəvər; mə'at benéi-Ḥét</i> Аврагаму владением могильным от сынов Хэта
מאת מ"י (כג,כ)	<i>mə'at</i> 1.от 2.предлог перед именем автора
זקן ביתו המשל בכל-אשר-לו (כד,ב)	<i>zəḳán bəitó, gəmošél, be-ḥól ašer lo</i> (И сказал Аврагам рабу своему) старшему в доме своём, управляющему всем, что у него. <b>Раши:</b> זקן ביתו – так как это сопряжённое сочетание ( <i>semixut</i> ), זקן имеет такие огласовки (вместо זקן, см. ниже).
זקן ז"ו"ה, זקו; זקנים, זקני-ר'	<i>zəḳén, mn. zəḳéním</i> 1.старый 2.старик 3.старец 4.дед 5.старейшина 6.мудрец
משל I [למשל, משל, מושל, ימשל] פ"ע (כד,ב)	властвовать, управлять, господствовать
אשר מ"ח (כד,ב)	<i>ašer</i> 1.который 2.то, что 3.чтобы
ירד ז' [ירבים, ירבי-] (כד,ב)	<i>yérəx, mn. yérxáim</i> 1.бедро, ляжка 2.сторона
שבע I [להשביע, השביע, מ-, נ-] פ"י (כד,ג)	1.взять (с кого-то) клятву 2.привести к присяге 3.заклинать

אבה [לְאַבוֹת אָבָה, אֹבָה, יֹאבָה] פ"ע (כד,ה)	1.желать 2.соглашаться
הַיָּשִׁב אֶשְׁיָב אֶת-בְּנִיךָ (כד,ה)	возвратить ли мне сына твоего...?
שוב I [לְהָשִׁיב, הָשִׁיב, מֵ-, נִ-]	1.возвращать 2.отвечать, возражать 3.отменять
הַשְּׁמֵר לָךְ פֶּן... (כד,ו)	остерегайся, чтобы не...
שמר [לְהַשְׁמֵר, הַשְּׁמֵר, נִשְׁמֵר, יִשְׁמֵר]	1.быть хранимым 2.быть стережённным 3.остерегаться, оберегаться, осторожничать
פֶּן מ"י	пэн 1.чтобы не, как бы не 2.а что если
וְאִם-לֹא תֵאָבֶה הָאִשָּׁה (כד,ה)	а если не пожелает женщина...
אבה [לְאַבוֹת, אָבָה, אֹבָה, יֹאבָה] פ"ע	1.желать 2.соглашаться
וְנִקִּיתָ מִשְׁבַּעְתִּי זֹאת (כד,ה)	свободен ты от клятвы мне этой
נקה [לְנִקּוֹת, נִקָּה, מְנַקֶּה, יְנַקֶּה] פ"י	чистить, очищать, вычищать; делать уборку
נקה [לְהִתְנַקּוֹת, הִתְנַקֶּה, מִתְנַקֶּה, יִתְנַקֶּה]	1.очищаться 2.оправдываться
שְׁבוּעָה נ', שְׁבוּעוֹת ר'	шевуа́, мн. шевуо́т клятва, присяга
לֹא תָשָׁב שָׁמָּה (כד,ה)	не возврати туда
גָּמַל ז' [ר' גָּמְלִים] (כד,י)	гамаль, мн. гемали́м верблюд
וַיַּבְרִיךְ הַגְּמָלִים (כד,יא)	и на колени поставил верблюдов. Раши: Заставил их лечь.
ברכ I [לְבָרֵךְ, בָּרַךְ, בֹּרַךְ, יְבָרַךְ] פ"ע	преклонять колени, становиться на колени
שְׂאֵבֶת (כד,יא)	черпальщицы (воды).
שאב [לְשָׂאֵב, שָׂאֵב, שׂוֹאֵב, יִשְׂאֵב] פ"י	1.черпать, качать (о насосе), выкачивать 2.почерпнуть 3.всасывать, впитывать
הַקְּרֵה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם (כד,יב)	сделай, чтобы случилось, пожалуйста, предо мной сегодня
קרה I [לְהַקְרִיחַ, הַקְּרֵה, מְקַרֵּה, יִקְרֵה]	1.устраивать встречу 2.назначать 3.сделать, чтобы случилось
חֶסֶד I ז' [חֶסֶדִים, ר' חֶסְדִים, חֶסְדִי-] (כד,יב)	хэсэд, мн. хасадим 1.милость, благодеяние 2.миловидность
הִטִּי-נָא כַּדָּיךָ וְאֶשְׁתָּה (כד,יד)	наклони, пожалуйста, твой кувшин, и я попью...
נטה (הטה) [לְנַטוֹת, נָטָה, נוֹטָה, יִטָּה] פעו"י	1.сворачивать 2.быть склонным 3.протягивать 4.склоняться, наклоняться 5.склонять, спрягать (грам.) 6.поставить шатёр
כד I ז'ו"נ, כָּדִים \ כְּדוֹת ר'	муж. и жен. кад, мн. кадим / кадо́т кувшин
שתה [לְשִׁתּוֹת, שָׁתָה, שׂוֹתָה, יִשְׁתָּה] פ"י	пить, выпивать
שקה [לְהַשְׁקוֹת, הַשְּׁקָה, מְשַׁקֶּה, יִשְׁקָה] פ"י (כד,יד)	1.поить 2.поливать, орошать
אתה הכהת (כד,יד)	её назначил Ты. Раши: ...Язык הַכְּהָתָה означает בְּרַרְתָּ, выбрал Ты.
יכח [לְהוֹכִיחַ, הוֹכִיחַ, מוֹ-, יוֹ-] פ"י	1.доказывать 2.упрекать, укорять 3.судить 4.увещевать (убеждать)
טָרַם מ"י (כד,טז)	тэрэм 1.ещё не, ещё нет, пока не 2.до, перед, прежде чем
שָׁכַם, שָׁכַם ז' [שָׁכְמוּ; ר' שָׁכְמִים, שְׁכָמִי-] (כד,טז)	шэхэм, шехэм, мн. шехамим 1.спина 2.плечо
טבת מרָאָה (כד,טז)	хороша видом
מרָאָה ז', מְרֹאוֹת ר' (כד,טז)	марэа́, мн. марэо́т 1.вид, облик, образ 2.видение
בתולה וְאִישׁ לֹא יָדָעָה (כד,טז)	девственница, и мужчина не познал её
בתולה נ' (כד,טז)	бетула́ 1.девственница, дева 2.Дева (знак Зодиака). Раши: В девственном состоянии.
ותמלא כדה ותעל (כד,טז)	и наполнила свой кувшин и взошла
מלא [לְמַלֵּא, מִלֵּא, מֵ-, נִ-] פ"י (כד,טז)	1.наполнять 2.исполнять 3.дополнять
גמא [לְהַגְמִיא, הַגְּמִיא, מֵ-, נִ-] (כד,יז)	утолить жажду, напоить. Раши: От слова גְּמִיעָה נ'.
גְּמִיעָה נ'	гемиа́ 1.глоток 2.глотание
ירד [לְהוֹרִיד, הוֹרִיד, מוֹ-, יוֹ-] פ"י (כד,יח)	1.спускать 2.ниспосылать 3.снимать, снижать, опускать
ותער בדה אל-השקת (כד,כ)	и вылила из кувшина своего в пойницу
ותער (כד,כ)	и опорожнила (кувшин). Раши: וְתָעַר – это נְפִיצָה, переливание (см. ниже), и часто встречается в языке Мишны: "הַמְעָרָה מִכְּלִי אֶל כְּלִי"...
ערה I [לְעָרוֹת, עָרָה, מְעָרָה, יִעָרָה] פ"י	1.обнажать, оголять 2.опоражнивать 3.переливать, выливать 4.опустошать, разрушать
נְפִיצָה III נ'	нефица́ встряхивание, очищение путём перемещения
אל-השקת (כד,כ)	в пойницу (водопойный жёлоб). Раши: Камень с углублением, из которого пьют верблюды.
שוקת נ' [ר' שְׁקוֹת]	шóкэт, мн. шекато́т корыто
משתאה לה (כד,כא)	изумляется ей. Раши: Язык означающий שְׂאִיָּה – опустошение, разруха.
שאה [לְהַשְׁתָּאוֹת, הַשְׁתָּאה, מְשַׁתָּאה, יִשְׁתָּאה]	изумляться, быть поражённым
שממ [לְהַשְׁתוֹמֵם, הַשְׁתוֹמֵם, מֵ-, נִ-]	1.поражаться, удивляться 2.устрашаться 3.пустеть
מתריש לדעת (כד,כא)	молчит, озадаченный
הרש II [לְהַתְרִישׁ, הַתְרִישׁ, מֵ-, נִ-] פעו"י	1.молчать, безмолвствовать, замолчать 2.оглушать 3.заглушить (голос)
צלה I [לְהַצְלִיחַ, הַצְּלִיחַ, מֵ-, נִ-] פעו"י (כד,כא)	1.успевать, удаваться, добиваться удачи 2.содействовать успеху
נזם ז' [ר' נְזָמִים, נְזָמִי-] (כד,כב)	нэзэм, мн. незайм ноздревое кольцо, серьга
בקע ז' [ר' בְּקָעִים, בְּקָעִי-] (כד,כב)	бэка, мн. бекаим пол шекеля
צמיד ז' (כד,כב)	цамид 1.браслет 2.крышка

לָרַגוּ [לָלוּ, לָו, לָו, לָלוּ] פ"ע (כד, כג)	1.ночевать 2.пребывать
תָּבַן ז' (כד, כה)	<i>távæn</i> солома, сечка
מִסְפּוֹא ז' (כד, כה)	<i>mispo</i> корм для скота, фураж. Раши: Всё, чем питаются верблюды, называется <b>מִסְפּוֹא</b> , например, солома и ячмень.
וַיִּקְדוּ הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ (כד, כו)	и поклонился муж и распластался пред Б-гом. Раши: (к 43:28) קָרָה – наклон головы [до земли, сохраняя ноги прямыми].
קָדַד I [לָקַד, קָד (קָדַת), קָד, יָקַד] פ"ע	кланяться
קָדַה [לָקְדוֹת, קָדַה, קוֹדַה, יָקְדַה] פ"ע	кланяться
חֶסְדּוֹ וְאֱמֶתוֹ (כד, כז)	Его Милость и Его Истина
בְּדַרְכֵי נַחְנִי ה' (כד, כז)	на пути, [по которому] вёл меня Б-г. Раши: На пути назначенном, на пути прямом, на том пути, который мне был нужен. И также все <i>bət</i> и <i>laməd</i> , и <i>gəy</i> в начале слова со знаком <i>patax</i> говорят о чём-то простом, уже упомянутом в другом месте, или когда ясно и понятно, о чём говорится.
נָחַה [לְנַחֲוֹת, נָחַה, נוֹחַת, יְנַחַה] פ"י	водить, руководить, управлять, направлять
פָּנַה [לְפָנֹת, פָּנַה, מְפָנַה, פָּנְנַה] (כד, לא)	1.очищать 2.удалять, убирать 3.выселиться 4.освободить (место), эвакуировать
וַיִּפְתַּח הַמְּגַלִּים (כד, לב)	Раши: Снял с них намордники, которыми закрывал им морды, чтобы в дороге они не паслись на чужих полях.
פָּתַח I [לְפָתַח, פָּתַח, פוֹתַח, יִפְתַּח] פ"י	1.открывать 2.развязывать 3.начинать 4.включить (свет, радио)
אָלַהּ נ' [ר' אָלוֹת]	<i>alá</i> , <i>mn. alót</i> 1.клятва 2.проклятие
אִם-יִשְׁךָ-נָא (כד, מב)	если угодно Тебе...
עֲלְמָהּ נ' [ר' עֲלָמוֹת, עֲלָמוֹת-] (כד, מג)	<i>áľmá</i> , <i>mn. áľemót</i> девушка, девица; барышня
הִכִּיתִּי (כד, מד)	назначил. Раши: Избрал и известил (о том). И также везде в Писании это слово означает выяснение чего-либо.
פָּנַה [לְפָנֹת, פָּנַה, פוֹנְנַה, יִפְנְנַה] פ"ע (כד, מט)	1.поворачиваться 2.обращаться
וַיִּמְנְדְּנָת (כד, נג)	и подношения (плоды изысканные). Раши: То же, что <b>מְנְדִים</b> , т.к. привёз с собой различные плоды земли Израэль.
מְנֵד ז' [ר' מְנָדִים, מְנָדִי-]	<i>məgd</i> , <i>mn. megadím</i> 1.сладость, нечто приятное 2.дар неба, благо. Раши: Означает лакомство и сладость.
יָמִים אוֹ עֶשְׂוֹר (כד, נה)	Раши: יָמִים – год, אוֹ עֶשְׂוֹר – [или] 10 месяцев
אָחַר [לְאַחַר, אַחַר] (כד, נו)	1.опаздывать 2.задерживаться 3.задерживать
וַיִּשְׁאַלָהּ אֶת-פִּיהָ (כד, נז)	<i>ve-nišš'áľá et-pí'á</i> букв. и спросим её уста. Раши: Отсюда [учат], что выдают замуж женщину только по её согласию.
מִנְקִיתָהּ (כד, נט)	кормилица её
יָנַק [לְהַנִּיק, הִנִּיק, מְנִיקָה, תְּנִיק] פ"י	кормить грудью
אַתְּ הִי לְאַלְפֵי רֶבְבָה (כד, ס)	ты да станешь тысячами десяти тысяч
רֶבְבָה נ'; רֶבְבוֹת, רֶבְבוֹת ר' (כד, ס)	<i>revavá</i> , <i>mn. revavót, rivrevót</i> десять тысяч, мириада
רָכַב [לְרַכֵּב, רָכַב, רוֹכֵב, יִרְכָּב] פ"ע (כד, סא)	1.ехать верхом, сидеть верхом 2.ехать (на велосипеде, мотоцикле и т.п.)
שִׂיחַ [לְשׁוֹחַת] (כד, סג)	букв. вести беседу, говорить. Раши: Язык означающий молитву ( <i>Берэшит раба</i> 60). Прим. Отсюда учат, что Ицхак постановил молитву <i>Минха</i> , т.к. сказано «к вечеру», когда солнце начало клониться к закату.
שִׂיחַ [לְשׁוֹחַח, שׁוֹחַח, מְ-, יְ-,] פ"ע	беседовать
לְפָנֹת עֶרֶב (כד, סד)	к вечеру, ближе к вечеру
וַתִּפֹּל (כד, סד)	букв. упала. Раши: Свесилась вниз к земле. Как в <i>Таргуме</i> : склонилась к земле, но земли не коснулась.
צִעִיר ז' (כד, סה)	<i>caif</i> 1.вуаль 2.шаль, кашне, шарф
וַתִּתְכַּס (כד, סה)	и покрыла себя (свою голову). Раши: Это язык [форма глагола] וַתִּתְכַּפֵּל, подобно "וַתִּתְקַבֵּר" («и погребена была», <i>Берэшит</i> 35:8)...
כִּסָּה [לְהִתְכַּפֵּסוֹת, הִתְכַּפְּסָה, מִתְכַּפֵּסָה, יִתְכַּפֵּסָה] (כז, ב)	покрываться, накрываться
וַיִּנְחַם יִצְחָק (כד, סז)	и обрёл утешение Ицхак
נָחַמְנִי [לְהַנְחֵם, נָחַם, נָחַם, נָחַם] פ"י	1.раскаиваться, сожалеть 2.утешаться 3.мстить
נָחַמְנִי [לְנַחֵם, נָחַם, מְ-, יְ-,] פ"י	утешать, успокаивать
וְלִבְנֵי הַפִּילֹשִׁים (כה, ו)	и сыновьям наложниц. Раши: ...Была только одна наложница, Агарь, она же Кетура. У жён есть <i>кетуба</i> (брачный контракт), у наложниц – нет...
פִּילֶגְשִׁים נ', פִּילִגְשִׁים ר'	<i>pilgəši</i> , <i>mn. pilagším</i> наложница, содержанка
וְאַלֶּה יָמֵי שְׁנֵי-חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר-חַי מֵאֹת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֲמִשׁ שָׁנָה: (כה, ז)	* И вот дни лет жизни Аврагама, которые прожил: 175 лет (100 лет, и 70 лет, и 5 лет).
וַיִּנְיָע (כה, ח)	и скончался он. Раши: «Скончался» говорят только о праведных ( <i>Бава батра</i> 16Б).
וַיִּתְאַסֵּף אֶל-עַמּוּוֹ (כה, ט)	и приобщён был к своему народу
אָסַפְנִי [לְהִתְאַסֵּף, נִאָּסַפְנִי]	1.быть собранным 2.скончаться
טִירָה נ', טִירוֹת ר' (כה, טז)	<i>tirá</i> , <i>mn. tirót</i> 1.большой укреплённый дом, похожий на замок 2.посёлок, селение 3.טִירַת – первое слово в названиях некоторых посёлков и районов в Израиле, например, Тират Гакармель.
אֲמָה נ', אֲמוֹת ר' (כה, יז)	<i>umá</i> , <i>mn. umót</i> нация, народ
עַל-פְּנֵי כָל-אֶחָיו נָפַל (כה, יח)	Пред лицом всех братьев своих расположился (букв. пал). Раши: נָפַל – «поселился».
נָפַל [לְפַל, נָפַל, נוֹפֵל, יִפֹּל] פ"ע	1.падать 2.случаться, приходиться 3.выпадать 4.попадаться